



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ר"ט ע"ב

פרשת ויגש אליו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

יְכִיל לְשִׁלְטָאָה בְּךָ מוֹתָא לְעִלְמָא, וְעִלְמָא לָא יְכִיל לְמַסְבֵּלָה עִם בְּנֵי (נשׂא). אָמַר לֵיהּ,
כִּי עֲזָבוּ בְרִיתָהּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְגו'. אָמַר לֵיהּ, חַיִּיהּ, דְּבָכָל אֲתָר דְּבְנֵי (נשׂא) יְקַיְמוּ קַיִים
קַדִּישָׁא, אַנְתָּ תְּהָא זְמִין תַּמָּן. (ד' א' וְהָא אֲתַמַּר בְּגִין כַּךְ מִתְקַנֵּין כּוֹרְסִיא לֹאֲלִיהּ דֹּאִיהּ
זְמִין תַּמָּן)

תרגום לעברית

מה כתוב? וַיְהִי כַשֶּׁמַע אֲלִיהּ וַיֵּלֶט פָּנָיו בְּאַדְרֵתוֹ וְגו' וְהִנֵּה אֲלִיו קוֹל וַיֹּאמֶר מַה לָּךְ פֶּה
אֲלִיהּ. וַיֹּאמֶר קִנְא קִנְאִיתִי. אָמַר לוֹ הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, עַד מָתִי אַתָּה מְקַנֵּא לִי? סִגְרָתְךָ
אֶת הַדֵּלֶת שֶׁלֹּא יָכוֹל לְשַׁלֵּט בָּךְ הַמָּוֶת לְעוֹלָם, וְהָעוֹלָם לֹא יָכוֹל לְסַבֵּל אוֹתָךְ עִם בְּנֵי
[אדם]. אָמַר לוֹ, כִּי עֲזָבוּ בְרִיתָהּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְגו'. אָמַר לוֹ, חַיִּיהּ שְׂבָכָל מְקוֹם שְׂבָנִי
[אדם] יְקַיְמוּ אֶת בְּרִית הַקֹּדֶשׁ, אַתָּה תִּהְיֶה מְזַמֵּן לְשֵׁם. [וְהָרִי נִתְבָּאֵר שֶׁמֶשׁוּם כַּךְ
מִתְקַנֵּים כֹּסֵא לֹאֲלִיהּ, שֶׁהוּא מְזַמֵּן לְשֵׁם,

תא חזי, מה גרם ההיא מלה דאליהו, דכתיב, (מלכים א יט) והשארתי בישראל שבעת אלפים כל הברכים אשר לא כרעו לבעל וכל הפה אשר לא נשק לו. אמר ליה קודשא בריך הוא, מכאן ולהלאה, דלא יכיל עלמא למסבלי עם בני (נשא). ואת אלישע בן שפט מאבל מחולה תמשח לנביא תחתיה. יהא נביאה אחרא לגבי בני (נשא), ואת תסתלק לאתרה.

תרגום לעברית

בא ראה מה גרם אותו הדבור של אליהו, שכתוב והשארתי בישראל שבעת אלפים כל הברכים אשר לא כרעו לבעל וכל הפה אשר לא נשק לו. אמר לו הקדוש ברוך הוא, מכאן ולהלאה, שאין העולם לסבל אותך עם בני [אדם]. ואת אלישע בן שפט מאבל מחולה תמשח לנביא תחתיה, יהיה נביא אחר אצל בני [אדם], ואתה תסתלק למקומך.

טקסט הזוהר

ותא חזי, כל ההוא בר נש דמקני ליה לקודשא בריך הוא, לא יכיל מלאכא דמותא לשלטאה ביה, כשאר בני נשא. ויתקיים ביה שלם, והא אוקמוה. כמה דאתמר בפנחס, (במדבר כה) לכן אמור הנני נותן לו את בריתי שלום: ויפול על צוארי בנימן אחיו ויבך ובנימן בכה על צואריו. רבי יצחק אמר, הא אוקמוה, דבכה על מקדש ראשון ועל מקדש שני.

תרגום לעברית

ובא ראה, כל אותו אדם שמקנא לקדוש-ברוך-הוא, לא יכול מלאך המות לשלט בו כשאר בני אדם, ויתקיים בו שלום, והנה פרשוה כמו שנאמר בפנחס, (במדבר כה) לכן אמר הנני נתן לו את בריתי שלום. ויפל על צוארי בנימן אחיו ויבך ובנימן בכה על צואריו. רבי יצחק אמר, הנה פרשוה שבכה על מקדש ראשון ועל מקדש שני.

פֶּתַח וְאָמַר, (שִׁיר הַשִּׁירִים ד') כְּמַגִּדֵּל דָּוִד צִוְּאֵרָה בְּנוֹי לְתַלְפִּיּוֹת אֶלְף הַמִּגֵּן תְּלוּי עֲלִיו
 כֹּל שְׁלִטֵי הַגְּבוּרִים. כְּמַגִּדֵּל דָּוִד, מֵאֵן מַגִּדֵּל דָּוִד. דָּא מַגִּדֵּל דָּוִד וְדָא, דְּכִנָּה לִיה דָּוִד,
 וְסָלִיק לִיה גּוֹ יְרוּשָׁלַיִם. אֶלָּא כְּמַגִּדֵּל דָּוִד, דָּא יְרוּשָׁלַיִם דִּלְעִילָא, דְּכִתִּיב בֵּיה, (מִשְׁלֵי יח)
 מַגִּדֵּל עֲזָ שֵׁם ה' בּוֹ יְרוּץ צְדִיק וְנִשְׁגָּב. מֵאֵן נִשְׁגָּב, אֶלָּא הֵהוּא מַגִּדֵּל נִשְׁגָּב, בְּגִין דְּבִיה
 יְרוּץ צְדִיק.

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, כְּמַגִּדֵּל דָּוִיד צִוְּאֵרָה בְּנוֹי לְתַלְפִּיּוֹת אֶלְף הַמִּגֵּן תְּלוּי עֲלִיו כֹּל שְׁלִטֵי הַגְּבוּרִים.
 כְּמַגִּדֵּל דָּוִיד, מִי מַגִּדֵּל דָּוִיד? זֶה וְדָא מַגִּדֵּל דָּוִד שְׁכִנָּה אוֹתוֹ דָּוִד וְהִעֲלָה אוֹתוֹ לְתוֹךְ
 יְרוּשָׁלַיִם. אֶלָּא כְּמַגִּדֵּל דָּוִיד - זֶה יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל מַעֲלָה, שְׁכִתוּב בָּהּ (מִשְׁלֵי יא) מַגִּדֵּל עֲזָ
 שֵׁם ה' בּוֹ יְרוּץ צְדִיק וְנִשְׁגָּב. מִי הַנִּשְׁגָּב? אֶלָּא אוֹתוֹ מַגִּדֵּל נִשְׁגָּב, מִשּׁוּם שֶׁבּוֹ יְרוּץ צְדִיק.

טקסט הזוהר

צִוְּאֵרָה, דָּא בֵּית מִקְדָּשָׁא דְלִתְתָּא, דְּאִיהוּ קָאִים בְּתַקוּנָא דְשִׁפּוּרָא, כְּקִדְלָא לְגוּפָא. מַה
 צִוְּאֵרָה, אִיהוּ שִׁפּוּרָא דְכָל גּוּפָא, הֵכִי נָמִי בֵּי מִקְדָּשָׁא, אִיהוּ שִׁפּוּרָא דְכָל עֲלָמָא.

תרגום לעברית

צִוְּאֵרָה - זֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ שְׁלֵמֻטָּה, שְׁעוּמָד בְּתַקוּן שֶׁל יִפִּי כְּצִוְּאֵרָה לְגוּף. מַה הַצִּוְּאֵרָה הוּא
 הַיִּפִּי שֶׁל כָּל הַגּוּף - כֹּךְ גַּם בֵּית הַמִּקְדָּשׁ הוּא הַיִּפִּי שֶׁל כָּל הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

בְּנוֹי לְתַלְפִּיּוֹת, תֵּלָא דְכָל בְּנֵי עֲלָמָא הֵווּ מְסִתְכָלֵן בֵּיה, וְהֵכִי אֻקְמוּהָ, תַּלְפִּיּוֹת, תֵּל דְכָל
 פִּיּוֹת דְעֲלָמָא מְשִׁבְחָן וּמְצַלָּאן לְגַבִּיהָ.

תרגום לעברית

בְּנוֹי לְתַלְפִּיּוֹת - תֵּל שְׁכָל בְּנֵי הָעוֹלָם הֵיוּ מְסִתְכָלִים בּוֹ. וְכֹךְ בְּאֵרוּהוּ, תַּלְפִּיּוֹת - תֵּל
 שְׁכָל הַפִּיּוֹת שֶׁל הָעוֹלָם מְשִׁבְחִים וּמְתַפְּלִים אֵלָיו.

אֶלֶף הַמִּגֶּן תְּלוּי עָלָיו, אֵלֶּיךָ תִּקְוֶנִי, דְּמִתְקַנֵּינִי בֵּיהּ כְּדָקָא יָאוּת. כָּל שְׁלֹטֵי הַגְּבוּרִים,
דְּכָלְהוּ קָא אַתֵּינן מִסְטָרָא דְּדִינָא קְשִׁיָּא.

תרגום לעברית

אֶלֶף הַמִּגֶּן תְּלוּי עָלָיו - אֵלֶּיךָ הַתְּקוּנִים שֶׁמִּתְקַנִּים בּוֹ כְּרָאוּי. כָּל שְׁלֹטֵי הַגְּבוּרִים -
שְׁכָלָם בָּאִים מִצַּד הַדִּין הַקָּשָׁה.

טקסט הזוהר

מֶה צִוָּר, כָּל תְּקוּנִין דְּאַתָּתָא בֵּיהּ תְּלִינן. כֶּךָ בְּמִקְדָּשָׁא, כָּל תְּקוּנִין דְּעִלְמָא בֵּיהּ תְּלִינן
וְשִׁרְיִין. וְהָא אוּקְמוּהָ, דְּכְתִיב, (אִיכָה ה) עַל צִוָּרֵינוּ נִרְדָּפְנוּ, עַל בֵּי מִקְדָּשָׁא, דְּאִיהוּ
צִוָּר וְשִׁפְירוּ דְּכָל עִלְמָא. נִרְדָּפְנוּ, יִגְעֲנוּ לְמַכְנֵי לִיהּ תִּרְיִן זְמַנִּין, וְלֹא הוּנַח לָנוּ. דְּהָא
לֹא שְׂכָקוּהָ לָנוּ, וְאַתְחַרְבִּי וְלֹא אַתְּבָנִי לְבִתְרָא.

תרגום לעברית

מֶה הַצִּוָּר כָּל תְּקוּנֵי הָאֵשָׁה תְּלוּיִים בּוֹ - כֶּךָ בְּמִקְדָּשׁ כָּל תְּקוּנֵי הָעוֹלָם תְּלוּיִים וְשִׁרְיִים
בּוֹ. וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ, שְׂכָתוּב (אִיכָה ה) עַל צִוָּרֵנוּ נִרְדָּפְנוּ, עַל בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, שֶׁהוּא הַצִּוָּר
וְהִיפֵי שֶׁל כָּל הָעוֹלָם. נִרְדָּפְנוּ יִגְעֲנוּ, לְבָנוֹת אוֹתוֹ פְּעָמִים. וְלֹא הוּנַח לָנוּ, שְׁהָרִי לֹא
הִשְׁאִירוּהוּ לָנוּ, וְנִחָרְבִּי וְלֹא נִבְנָה לְאַחַר מִכָּן.

טקסט הזוהר

מֶה צִוָּר, כִּינּוֹן דְּאַשְׁתִּצִּי, כָּל גּוּפָא אֲשֶׁתִּצִּי עֲמִיָּה. הָכִי נָמִי בֵּי מִקְדָּשָׁא, כִּינּוֹן דְּאִיהוּ
אֲשֶׁתִּצִּי וְאַתְחַשְׁדֵּי, כָּל עִלְמָא הָכִי נָמִי אַתְחַשְׁדֵּי, וְלֹא נִהִיר שְׁמִשָּׁא, וְלֹא שְׁמִיָּא וְאַרְעָא
וְכִכְבִּיא.

מִהַ הַצֹּאֵר, כִּיּוֹן שְׁהַשְׁמַד, כָּל הַגּוֹף מִשְׁמַד עִמּוֹ - כֹּה גַם בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, כִּיּוֹן שְׁהַשְׁמַד וַיִּנְחָשׁוּ, כָּל הָעוֹלָם כֹּה גַם נִחָשׁוּ, וְלֹא מֵאִיר הַשֶּׁמֶשׁ, וְלֹא שָׁמַיִם וָאָרֶץ וְכוּכָבִים.

טקסט הזוהר

בְּגִין כֹּה בָכָה יוֹסֵף עַל דָּא. וְלִבְתֵּר דְּבָכָה עַל דָּא, בָּכָה עַל שְׁבָטִין דְּאִתְגַּלּוּ. כַּד אִתְחָרִיב בִּי מִקְדָּשָׁא, כָּלְהוּ שְׁבָטִין אִתְגַּלּוּ מִיָּד, וְאִתְבְּדְרוּ בֵּינֵי עַמְמֵיָא. הָדָא הוּא דְכָתִיב וַיִּנְשָׁק לְכָל אָחִיו וַיִּבְכֶּה עֲלֵיהֶם, עֲלֵיהֶם וְדָאִי. עַל כָּלָם בָּכָה, עַל בִּי מִקְדָּשָׁא דְאִתְחָרִיב תִּרִין זְמָנִין, וְעַל אָחִיו עֲשֶׂרֶת הַשְּׁבָטִים, דְּאִתְגַּלּוּ בְּגִלּוּתָא וְאִתְבְּדְרוּ בֵּינֵי עַמְמֵיָא. וְאַחֲרֵי כֵן דִּבְרוּ אָחִיו אִתּוֹ, וְלֹא כָתִיב וַיִּבְכּוּ, דִּהָא אִיהוּ בָכָה, דְּנִצְנִצָּה בֵּיהּ רוּחָא קֳדִישָׁא, וְאִינוּן לָא בָכוּ, דְּלֹא שָׂרָא עֲלֵיהּ רוּחַ קֳדִישָׁא:

תרגום לעברית

מִשּׁוּם כֹּה בָכָה עַל זֶה יוֹסֵף, וְאַחֲרֵי שְׁבָכָה עַל זֶה, בָּכָה עַל הַשְּׁבָטִים שֶׁיִּגְלוּ. כְּשֶׁנִּחְרַב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, כָּל הַשְּׁבָטִים גָּלוּ מִיָּד וְהִתְפָּזְרוּ בֵּין הָעַמִּים. זֶהוּ שְׁכָתוּב וַיִּנְשָׁק לְכָל אָחִיו וַיִּבְכֶּה עֲלֵהֶם. עֲלֵהֶם וְדָאִי. עַל כָּלָם בָּכָה, עַל בֵּית הַמִּקְדָּשׁ שֶׁנִּחְרַב פַּעַמִּים, וְעַל אָחִיו עֲשֶׂרֶת הַשְּׁבָטִים שֶׁהִגְלוּ לְגָלוּת וְהִתְפָּזְרוּ בֵּין הָעַמִּים. וְאַחֲרֵי כֵן דִּבְרוּ אָחִיו אִתּוֹ, וְלֹא כָתוּב וַיִּבְכּוּ, שֶׁהָרִי הוּא בָכָה, שֶׁנִּצְנִצָּה בּוֹ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ, וְהֵם לֹא בָכוּ, שֶׁלֹּא שָׂרְתָה עֲלֵיהֶם רוּחַ הַקֹּדֶשׁ.

טקסט הזוהר

וְהַקֵּל נִשְׁמַע בֵּית פְּרָעָה. רַבִּי (אַלְעָזָר) אָבָא פִּתַּח וְאָמַר, (תְּהִלִּים פֶּד) נִכְסְפָה וְגַם כָּלְתָה נַפְשִׁי לַחֲצֹרוֹת ה' לְבִי וּבִשְׂרִי יִרְנְנוּ אֶל אֵל חֵי. תָּא חַזִּי, כָּל בַּר נָשׁ דְּצִלִּי צְלוּתִיהּ (וְקַם) קָמִי מֵאֲרִיָּה, אֲצִטְרִיךְ לִיָּה לְאַקְדָּמָא לִיָּה בְּרַכָּאן בְּכָל יוֹמָא וְיוֹמָא, וְלִצִּלִּי צְלוּתִיהּ קָמִי מֵאֲרִיָּה בְּזִמְנָא דְּאַצְטְרִיךְ.

וְהַקֹּל נִשְׁמָע בֵּית פְּרָעָה. רַבִּי [אלעזר] אָבָא פִּתַּח וְאָמַר, (תהלים פד) נִכְסְפָה וְגַם כָּלְתָה נַפְשִׁי לְחֻצּוֹת ה' לְבִי וּבִשְׂרִי יִרְנְנוּ אֶל אֵל חֵי. בֹּא רָאָה, כָּל אָדָם שֶׁמִּתְפַּלֵּל תְּפִלָּתוֹ [וקם] לִפְנֵי רַבּוֹנוֹ, צָרִיךְ לוֹ לְהִקָּדִים לוֹ בְּרִכּוֹת בְּכָל יוֹם וַיּוֹם וּלְהִתְפַּלֵּל תְּפִלָּתוֹ לִפְנֵי רַבּוֹנוֹ בְּזֶמֶן שְׁצָרִיךְ.

טקסט הזוהר

בְּצַפְרָא, לְאַחְדָא בִּימִינָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. בְּמִנְחָה, לְאַחְדָא בְּשְׂמַאלָא. וְצְלוֹתָא וּבִעוּתָא, אֲצִטְרִיךְ לִיה לְבַר נָשׁ בְּכָל יוֹמָא וַיּוֹמָא בְּגִין לְאַתְאַחְדָא בִּיה. וְאוּקִימָנָא, מֵאֵן דְּצִלִּי צְלוֹתִיה, (וקם) קָמִי מְאֲרִיָּה, אֲצִטְרִיךְ לִיה דְּלֹא לְמִשְׁמַע קְלִיָּה בְּצְלוֹתִיה. וּמֵאֵן דְּאִשְׁמַע קְלִיָּה בְּצְלוֹתִיה, צְלוֹתִיה לֹא אִשְׁתַּמַּע.

תרגום לעברית

בְּבִקְרָא לְאַחֲזוֹ בִּימִין שֶׁל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, בְּמִנְחָה לְאַחֲזוֹ בְּשְׂמַאל. וּתְפִלָּה וּבִקְשָׁה צָרִיךְ לְאַדָּם בְּכָל יוֹם וַיּוֹם כְּדִי לְהֶאָחֲזוּ בּוֹ. וּבְאַרְנוֹ, מִי שֶׁמִּתְפַּלֵּל תְּפִלָּתוֹ [ועומד] לִפְנֵי רַבּוֹנוֹ, צָרִיךְ לוֹ שְׁלֹא לִשְׁמַע קוֹלוֹ בְּתְפִלָּתוֹ, וּמִי שֶׁשׁוֹמֵעַ קוֹלוֹ בְּתְפִלָּתוֹ, תְּפִלָּתוֹ לֹא נִשְׁמָעַת.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"ע"א) ◆

טקסט הזוהר

מאי טעמא. בגין

תרגום לעברית

מָה הַטַּעַם? מִשּׁוֹם שֶׁהִתְפַּלֵּה אֵינָהּ אוֹתוֹ הַקּוֹל שֶׁנִּשְׁמָע, שְׁאוֹתוֹ קוֹל שֶׁנִּשְׁמָע אֵינּוּ תְּפִלָּה. וּמָה הִיא תְּפִלָּה? זֶהוּ קוֹל אַחֵר שֶׁתְּלוּי בְּקוֹל שֶׁנִּשְׁמָע. וּמִי הוּא הַקּוֹל שֶׁנִּשְׁמָע? זֶה אוֹתוֹ הַקּוֹל שֶׁהוּא בְּנֹא'וֹ, הַקּוֹל שֶׁתְּלוּי בּוֹ, זֶהוּ קַל בְּלִי נֹא'וֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

